



Wir halten, was wir versprechen.

Unsere kompetenten Badplaner beraten Sie gern.



51143 Köln (Porz) • Bergerstraße 22 • Tel. 02203 / 9 35 24 10 • www.sanitherm.de • ausstellung@sanitherm.de



Tel. 02203 81089 · www.heyermann.com



Tel. 02203 18 05 84 · www.fliesen-klaas.de



Tel. 02203 8 18 91 · www.elektro-biergans.com



Gewerbliche PV-Anlage 155-kWP

Photovoltaik (PV)-Anlagen kommen auf immer mehr Dächer. Damit das für Immobilienbesitzes reibungslos klappt, bieten wir ein **Rundum-Sorglos-Paket** an.

Wir sind ein echtes Familienunternehmen mit Sitz in Köln/Dünnwald und erstellen neben (PV)-Anlagen für das **Eigenheim** auch **Groß- und Gewerbliche-Anlagen** - z.B. für Handel, Industrie und Landwirtschaft.



PV-Anlagen für Privathäuser



Wir beraten Sie gerne:

0221/922 406 51
buero@rheinpv.de
rheinpv.de

[rheinpv](#) [rheinpv](#)



Individuell in hauseigener Werkstatt angefertigte Brillen. Kontaktlinsen und Hörgeräte



→ **HAUSBESUCHE** nach
Terminabsprache gerne auch
außerhalb der Öffnungszeiten möglich

Gilgastr. 39 • 51149 Köln • Tel.: 02203 - 1 74 75
mjunkersdorf@gmx.de • www.hoeren-und-sehen.com

Trauringe

Umarbeitungen, Reparaturen

Uhrreparaturen etc.

Ankauf von Altgold



Wir führen:

MAURICE LACROIX
Manufacture Horlogère Suisse
Waldmann

BERING
* EBEL
BEAUTY MARRIES FUNCTION

BOCCIA
TITANIUM
SEIKO



Handgefertigt. Finde
dein Lieblingsstück.

Öffnungszeiten:
Montag geschlossen
Di. bis Fr. 9-18 Uhr
Sa. 9-13 Uhr

ATELIER SÜß
Manufaktur für Schmuck
KÖLN

Gilgastr. 37 | 51149 Köln
02203 15044
+49 1516 8106578
www.atelier-suess.de



Welche Schulabschlüsse vergibt die Hauptschule?

Florian Braun besucht die Kurt-Tucholsky-Schule in Neubrück

Florian Braun, der Ausschuss-Vorsitzende für Schule und Bildung des Landes NRW, hat vor den Herbstferien die Kurt-Tucholsky-Schule in Neubrück besucht. Er wollte den Unterrichtsalltag und die Jugendlichen an unserer Hauptschule persönlich erleben. Dabei hat er viel gelernt und war beeindruckt von den Angeboten und dem Engagement.

In der großen Pause wurde der Politiker von den Schülerinnen und Schülern am Frühstücks mobil der Katholischen Jugendagentur (KJA) begrüßt. Schnell entstanden Gespräche mit den Jugendlichen.

Im Unterricht „Deutsch als Zweitsprache“ erfuhr Florian Braun von den neu zugewanderten Schülerinnen und Schülern, wie unterschiedlich die (Flucht-)Wege bis nach Köln an die Kurt-Tucholsky-Schule aussehen. Bis zu 90 Schulplätze hält die KTS hier bereit. Jede einzelne Geschichte ist besonders. Damit angemessen umzugehen und erfolgreiche Lernprozesse anzustützen, braucht eine hohe Kompetenz der Lehrkräfte. Florian Braun war mittendabei und vermittelte viel Verständnis für die herausfordernde Situation - sowohl für Lernende als auch für alle Mitarbeitenden an einer Schule.

Wofür steht AH? Welche Fächer werden unterrichtet? Und - welche Abschlüsse kann man an der Hauptschule erreichen? Florian Braun begab sich selbst in die Rolle eines Lernenden und stell-



Foto: Kurt-Tucholsky-Schule

te sich den Quizfragen des Schülersprechers Rayan Murad. Aufmerksam konnte er die typischen Fächer AH, AW, AT als Hauswirtschaft, Wirtschaft und Technik entschlüsseln. Neu für ihn war, dass die Kurt-Tucholsky-Schule neben zwei Hauptschulabschlüssen auch den Realschulabschluss und den Abschluss im Bildungsgang Lernen anbietet.

Florian Braun staunte über die umfangreiche Berufsvorbereitung im normalen Unterricht - flankiert durch soziale und er-

zieherische Bildung. Diese erfahren die Jugendlichen individuell und schülernah durch Coaching und weitere Angebote im Ganztag. Diese Kombination ist ein Schlüssel zum Schulerfolg, so die Schulleiterin Constanze Schwarzer: „Dies zeigt sich immer wieder. Mit 350 Schülerinnen und Schülern sind wir ein überschaubares, gut ausgestattetes System und können auf die individuellen Bedürfnisse eingehen.“ Florian Braun hatte bereits zu Anfang des Jahres den Kontakt zwischen der Kurt-Tucholsky-

Schule und der Bauindustrie NRW hergestellt. Dadurch war der sogenannte Bautrailer des Industrieverbands vor wenigen Wochen für drei Tage auf dem Schulgelände, sodass auch dadurch die Schülerinnen und Schüler hauptsächlich bauhandwerkliche Berufe kennenlernen konnten.

Abschließend Florian Braun: „Jede Schülerin und jeder Schüler soll gut für die Zeit nach der Schule vorbereitet werden. Die Kurt-Tucholsky-Schule macht dabei eine engagierte Arbeit. Und ich bin froh über jede Unterstützung, die das System Schule auch von Akteuren wie der KJA oder der Bauindustrie erhält. Bildung geht uns alle an.“

Seit mehr als 60 Jahren der Makler für Porzer Immobilien

Für zahlreiche vorgemerkte Kunden suchen wir ständig Einfamilienhäuser, Eigentumswohnungen!

Tel.: (0 22 03) 911 300
www.quick-immobilien.de

- ⇒ Langjährige Erfahrung!
- ⇒ Kostenlose Wert-Expertise!
- ⇒ Professionelle Betreuung!
- ⇒ Auch nach dem Notartermin!

quick *TM*
immobilien



Im Zentrum von Porz: Goethestraße / Ecke Bahnhofsstraße

Wanderung der kfd

Die kfd St. Bartholomäus Urbach/Elsdorf lädt Interessierte am Dienstag, 14. November, zu einer Wanderung durch den Königsforst ein. Treffpunkt ist um 14 Uhr auf dem Parkplatz gegenüber der Endhaltestelle der Stadtbahn-Linie 9 in Rath. Nach der Wanderung ist eine Einkehr zum Kaffee geplant. (red.)

„Internationaler Glanz im Rathaussaal“

Am 24. und 25. November findet die diesjährige Auflage des Rock- und Chansonfestivals von Polonica e.V. im Porzer Rathaussaal statt

„Ralph Kaminski ist ein junger Megastar in Polen“, erzählt Zbigniek Kossak von Glowczewski, erster Vorsitzender von Polonica e.V. Wieder haben er und sein Team namhafte Musiker*innen zum zweitägigen Galakonzert in den Porzer Rathaussaal eingeladen.

Neben Kaminski auch Antoine Viloutreix aus Frankreich, die Stuttgarter A capella-Band Füenf, die einen ihrer letzten Auftritte vor der Auflösung beim Festival spielt, zudem Renata Przemyk, die laut Medien als eine der hundert wichtigsten polnischen Künstlerinnen des 20. Jahrhunderts gilt.

Am ersten Tag des Festivals treten zudem immer sechs junge Künstler*innen aus den drei Ländern Deutschland, Frankreich und Polen auf. Beim Wettbewerb der jungen Talente gibt es traditionell mehrere Preise - vergeben von Publikum und einer musikalischen Fachjury.

Guido Motter, Leiter des Porzer Bürgeramts, freut sich, dass auch die 31. Auflage des Festivals in Porz zu Gast ist. „Das Festival bringt internationalen Glanz nach Porz“, sagt er und lobt die inzwischen freundschaftliche Zusammenarbeit mit der deutsch-polnischen Kulturgesellschaft Polonica.

Gerade auch in diesen Zeiten sei es wichtiger denn je, sich zu begegnen. Das Festival sei neben dem Musikalischen auch als Zeichen für Völkerverständigung wichtig, so Motter.

Getragen wird das Rock- und Chansonfestival dabei von einer breiten Basis an Unterstützenden: So fördern etwa der Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien, das polnische Generalkonsulat, die Europäische Kommission und auch die Stadt Köln die Veranstaltung.

„Wir freuen uns, dass wir auch wieder junge Künstler gefunden haben“, so Zbigniek Kossak von Glowczewski. „Wir wollen auch bei dieser Auswahl ein besonderes Niveau halten. Uns liegt das Fördern junger Künstler sehr am Herzen.“

Karten für beide Abende sind erhältlich: Am Freitag, 24. November, beginnt das Festival mit dem



Zbigniek Kossak von Glowczewski von Polonica (l.) zusammen mit Bürgeramtsleiter Guido Motter und Marion Usiatiycki vom Kulturbüro des Rathaussaals. Foto: Göllnitz

Wettbewerb der jungen Talente und einem Konzert-Auftritt von Renata Przemyk ab 19 Uhr, am folgenden Samstag geht es ab 18 Uhr los. Tickets können unter 0176 795 502 22 oder per E-Mail an info@polonicaev.de bestellt werden. Moderiert werden beide Abende von Lars Göllnitz. (Lars Göllnitz - der Autor bei Facebook: @LGenqoozee)



Das Festival ist seit ein paar Jahren zu Gast in Porz-Mitte: 2021 trat unter anderem die Band Band Pectus im Rathaussaal auf. Foto: Göllnitz



Bauerngut Schiefelbusch
Tel.: 02205 / 83554

Do+Fr 08.30 - 18.30 Uhr
Sa 08.30 - 17.00 Uhr
So+Feiertag 12.30 - 17.30 Uhr

Bauerngut Schiefelbusch
im Sültal
Tel.: 02205 / 9196375
Di-Fr 09.00 - 18.30 Uhr
Sa 09.00 - 16.00 Uhr

Öffnungszeiten des Cafés:

Do+Fr ToGo
Sa 09.00 - 17.00 Uhr
So+Feiertag 12.30 - 17.30 Uhr

GÄNSE, WILD, ENTEN, PUTEN

www.bauerngut-schiefelbusch.de

Aktion für mehr Bewegung im Herbst

Die Stadt Köln nimmt seit Mittwoch, 1. November, bis Dienstag, 21. November, an der bundesweiten Bewegungsaktion „Stadt Land zu Fuß“ teil. Alle Kölner*innen können sich an der Aktion beteiligen. Ziel ist es, gemeinsam als Stadtgemeinschaft möglichst viele Kilometer zu Fuß zurückzulegen. Dabei ist es egal, ob die Kilometer beim Spazierengehen, beim Wandern oder beim Joggen

gesammelt werden. Die Stadt Köln tritt gegen andere teilnehmende kreisfreie Städte und Landkreise an. Dabei können nur gewonnen werden, so die Stadt: „Denn besonders jetzt im Herbst und Winter ist Bewegung an der frischen Luft wichtig für die Gesundheit und das Wohlbefinden. Zudem ist Zufußgehen nicht nur eine sehr aktive, sondern auch die klimafreundlichste Art der Fortbewegung.“ (red.)

Herbstwanderung in der Wahner Heide

Die Wahner Heide präsentiert sich im Herbst im bunten Bild. Die Schutzgemeinschaft Deutscher Wald und das Haus des Waldes organisieren auch im Herbst ihre monatliche Heidewanderung - diesmal am Mittwoch, 8. November. Treffpunkt ist um 14 Uhr im Innenhof von Gut Leidenhausen. Die erfahrenen Wanderführer Kalle Gemmel und Rainer Tresemer bieten gemeinsam mit Ruth Dreesbach und Jürgen Hollstein

einen rund dreistündigen Rundweg an, der auf gut zu gehenden Wegen in das Naturschutzgebiet führt. Ziel ist diesmal das sogenannte Pionierbecken 3. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Gut Leidenhausen ist mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu erreichen. Bei der Anreise mit dem PKW wird der Parkplatz am Hirschgraben empfohlen - von dort sind es fünf Minuten zu Fuß bis zum Gut Leidenhausen. (red.)



Schon geteilt?

... oder vertragen Sie sich noch ?

Nach dem Tod eines Menschen stellen sich viele Fragen, insbesondere bei einer Erbengemeinschaft. Eine frühzeitige Beratung hilft Konflikte zu vermeiden. Informieren Sie sich über Ihre Rechte und die Möglichkeiten der Vorsorge.

Ute Sonnenschein-Berger
Rechtsanwältin

Frankfurter Str. 538 - 51145 Köln
Telefon 0 22 03 - 92 28 70 - E-Mail kanzlei@kanzlei-sbbw.de

Konzert mit Helmut C. Jacobs



Foto: privat

Die Konzertreihe in der evangelischen Markuskirche in Eil wird am Sonntag, 12. November, um 17 Uhr im Gemeindehaus, direkt neben der Kirche, fortgesetzt. Zu Gast ist Akkordeon-Spieler Helmut C. Jacobs. Schon mehrfach war er in den letzten Jahren in der Markuskirche zu hören. Dieses Mal steht neben der Musik auch ein Vortrag über die Geschichte der spanischen Malerei im Mittelpunkt.

Der Bogen reicht vom so genannten „Goldenen Zeitalter“ bis in die Moderne, von Velázquez über Goya bis zu Picasso und Dalí. Dr.

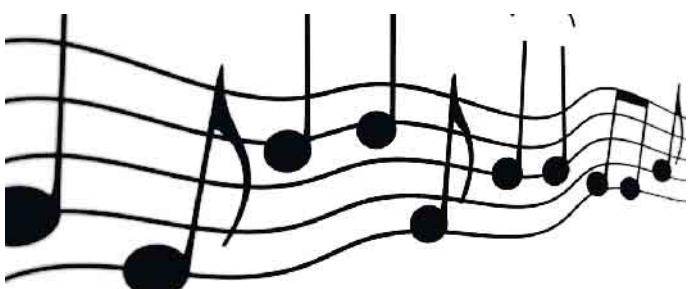
Helmut C. Jacobs ist Professor für Spanisch an der Universität Duisburg-Essen. Zu einigen Gemälden sind eigens Musikstücke komponiert worden, wie beispielsweise „Guernica“ des baskischen Komponisten Gorka Hermosa zu Picassos gleichnamigem Gemälde oder die „Surrealist Suite“ von Vernon Duke zu Gemälden von Dalí.

Der Eintritt beträgt 10 Euro, ermäßigt 7 Euro. Karten gibt es im Vorverkauf bei www.ticket-regional.de (Stichwort „Markuskirche“). Die Abendkasse öffnet um 16.30 Uhr. (red.)

Musikalischer Adventsnachmittag

„Rüümcher, Leedcher un Verzählcher em Advent“ präsentiert am Dienstag, 5. Dezember, ab 16 Uhr Elfi Steickmann im Porzer Rathaussaal. Kaffee und Kuchen sind im Eintrittspreis enthalten. Auf dem Programm steht „Wenn Niklas kütt met Muh un Mäh un janz vill Täterätätä!!“ von Mundartautorin Elfi Steickmann und Pianist Andreas Münzel. Mit

dabei ist zudem der Chor der Max-Planck-Realschule unter der Leitung von Sascha Klein. Karten kosten im Vorverkauf 12 Euro, an der Tageskasse 14 Euro. Karten sind erhältlich bei allen KölnTicket-Vorverkaufsstellen oder telefonisch unter 0221 2801, sowie beim Bürgeramt Porz, Zimmer 244, Telefon: 0221 221 97333. (red.)



Kältegänge für Menschen ohne Zuhause

Auch in diesem Winter führt die Stadt Köln nach eigenen Angaben wieder sogenannte Kältegänge durch. Dabei suchen Mitarbeiter der Stadt Köln und der Träger der Freien Wohlfahrtspflege in den Abendstunden bei längerfristigem Absinken der Temperaturen in den Minusbereich gezielt Plätze auf, die über das Winterhilfetelefon gemeldet wurden oder die als Plätze, an denen sich Wohnungslose aufhalten, bekannt sind. Die angetroffenen Personen werden vor Ort über die Unterstützungsangebote der

Stadt Köln informiert. Die Angebote und Maßnahmen der Winterhilfe werden eng mit der Polizei, den Kölner Verkehrs-Betrieben und dem Ordnungsamt abgestimmt.

Der SKM bietet in diesem Jahr zudem eine 24-Stunden-Erreichbarkeit über das Winterhilfetelefon und das Winterhilfepostfach an. Das Winterhilfetelefon (0221 56097310) ist seit dem 1. November erreichbar und nimmt Hinweise zu obdachlosen Menschen entgegen, die sich bei winterlichen Temperaturen an ihren

Schlafplätzen aufhalten. Die Schlafplätze werden im Rahmen der folgenden Kältegänge aufgesucht und die Menschen über sämtliche Hilfsangebote der Winterhilfe informiert.

Die Stadt Köln bittet alle Bürger*innen aufmerksam hinzuschauen und bei akut gefährdeten Menschen, sich umgehend an den Rettungsdienst unter 112 zu wenden.

Der Kölner Tierschutzverein in Köln-Zollstock bietet zudem auch in diesem Jahr wieder Plätze zur Übernachtung der Hunde von

wohnungslosen Menschen an. Für Hunde stehen zehn Plätze pro Nacht zur Verfügung. Die Hundebesitzer*innen können die Hunde abends bis 18 Uhr oder in der Zeit zwischen 20 bis 21 Uhr bringen. Die Hunde übernachten in einem beheizten Zwinger (Fußbodenheizung) und werden mit Futter und Wasser versorgt. Jeweils morgens ab 7 Uhr können die Hunde wieder abgeholt werden. Um eine kurze telefonische Absprache unter der Rufnummer 0221 381858 wird gebeten. (red.)

Konzert in der Klosterkapelle Zündorf

Am Sonntag, 12. November, gastiert um 19 Uhr die kanadische klassische Gitarristin Dale Kavanagh mit einem Konzert in der Zündorfer Klosterkapelle in der Gütergasse. Karten kosten 15 Euro, ermäßigt 10 Euro. Kavanagh

hat mehr als eintausend Konzerte in mehr als vierzig Ländern gegeben und ist regelmäßig als Solistin und Dozentin bei Musikfestivals in Europa, Nord- und Südamerika sowie Asien aktiv. www.klosterkapelle.de (red.)



... solange der Vorrat reicht!

Highlight des Monats

DONAUWELLE
1.000 g | 12 Portionen **13,79 €**

APPLE CASSIS CAKE
1.170 g | 12 Portionen **9,99 €**

ERDBEER-KÄSE-SAHNE-SCHNITTE
425 g | 4 Portionen **2,99 €**

CHEESECAKE HEIDELBEER-HIMBEER
1.750 g **7,39 €**

KÄSE-SAHNE-TORTE
1.800 g **18,95 €**

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 8.30-18.30 Uhr,
Sa. 8.00-16.00 Uhr

Frankfurter Straße 196
(Ecke Heidestraße)
51147 Köln (Porz-Wahn)

P kostenlose Parkplätze am Hintereingang
(Einfahrt Cäcilienstraße)

Kuchen-Shop

UNSER ANGEBOT

VOM 01.11. BIS 30.11.2023

RABATT-COUPON

10 % Rabatt auf Ihren Einkauf
(einmalig gültig bis 30.11.2023) Nicht mit anderen Rabatten und Treuekarten kombinierbar.

RABATT-COUPON

5 € ab 40 € Einkaufswert
10 € ab 70 € Einkaufswert
(einmalig gültig bis 30.11.2023) Nicht mit anderen Rabatten und Treuekarten kombinierbar.

Erlenbacher
Passion & Kuchen seit 1973

www.erlenbacher.de

Pumptrack-Anlage am Bauspielplatz in Wahnheide

Auf dem Areal nahe des Bauspielplatzes Senkelsgraben an der Gernotstraße in Wahnheide hat die Stadt Köln ein neues Angebot installiert: Auf der dortigen Rollschuhbahn steht ab sofort bis ins kommende Frühjahr eine mobile Pumptrack-Anlage zur Verfügung. Diese Anlage kann mit sämtlichen nicht motorisierten Rollsportge-

räten befahren werden. Ein Pumptrack ist eine speziell gestaltete Mountainbike-Strecke.

Wer auf der Anlage unterwegs ist, muss einen Helm tragen. Knie- und Ellenbogenschoner werden empfohlen. Die Anlage kann täglich zwischen 7 und 22 Uhr befahren werden. Das Befahren der Bahn erfolgt auf eigene Gefahr.

Der mobile Pumptrack ist Teil des Modellprojektes der Sportentwicklungsplanung „Kölle aktiv - Das Sportlabor“. Seit 2020 werden dabei sportliche Aktionen durchgeführt. Das Sportlabor dient unter anderem dazu, weniger bekannte Sportarten zum Ausprobieren anzubieten. Damit möglichst viele Kölner*innen die

kostenfreien Sportangebote nutzen können, wandern sie durch die unterschiedlichen Stadtbezirke. Der Pumptrack war bereits im Bürgerpark Kalk und im Generationenpark Volkhoven-Weiler zu finden. Zudem auf einer Außenfläche der Abenteuerhallen Kalk, an der Zündorfer Groov und im Nippeser Tälchen. (red.)

Vortrag zu Nationalparks

Referentin Ina Philippse-Schmidt präsentiert am Sonntag, 5. November, in einem Vortrag alle deutschen Nationalparks. Der Vortrag

beginnt um 13 Uhr und findet im Umweltbildungszentrum Gut Leidenhausen statt. Der Eintritt ist frei. (red.)

Waldweihnacht auf Gut Leidenhausen

Ökologischer Weihnachtsmarkt

Gut Leidenhausen veranstaltet am Samstag und Sonntag, 2. und 3. Dezember, seinen ökologischen Weihnachtsmarkt, die Waldweihnacht. Neben verschiedenen Verkaufs- und Infoständen zum Thema Nachhaltigkeit, Handwerkskunst und creative Upcycling gibt es verschiedene Mitmach-Aktionen, wie Plätzchen backen, Lebkuchenhausbasteln, Kutschfahrten und Stockbrotbacken. Besucher*innen können bei Glüh-

wein, Punsch und weiteren kulinarischen Köstlichkeiten wie Wildbolognese, Reibekuchen und veganem Street Food den Tag in weihnachtlicher Atmosphäre verbringen. Anreisende werden gebeten, umliegende Parkmöglichkeiten, wie den Parkplatz am Hirschgraben zu benutzen, oder mit dem ÖPNV oder dem Fahrrad zu kommen. Die Waldweihnacht findet an beiden Tagen von 12 bis 20 Uhr statt. (red.)

Sammlertreffen der K. M. F.

Die Kölner Münzfreunde führen in Köln-Porz ein öffentliches Sammlertreffen durch am Samstag, 11. November, von 10.30 bis 13.30 Uhr im Bürgeramt Köln Porz,

Friedrich-Ebert-Ufer 64-70. Eintritt frei, parken in der Tiefgarage des Bürgeramt ist kostenlos möglich. Gäste sind herzlichst willkommen.

Kölsche Weihnacht mit neuer Spielzeit

Wahn - Die Veranstaltungsreihe Kölsche Weihnacht bereitet sich auf eine neue Spielzeit im Elthof vor. Auch in diesem Jahr ist ein Programm abseits der karnevalistischen Bühnen in kölscher Mundart geplant.

„Die Geschichten, die wir auf der Bühne bringen, sind echt. Erlebt, durchlebt. In Reime gepackt, als Lieder in musikalische Arrangements gebettet oder einfach als vorgelesene Erzählungen zu Gehör gebracht“, so Gründer und Bühnenkünstler Roland Kulik. „In all den Jahren hat das Ensemble gelernt, dass das große Ganze aus vielen kleinen Details besteht und dass es allemal wert ist, Tradition

nen zu pflegen und zu erhalten.“ In der 28. Auflage stehen mehr als vierzig Konzerte vom 16. November bis 22. Dezember auf dem Spielplan. Zum Ensemble gehören „Fuhrmann, Kulik & Haaser“, Gerd Köster, Nadine Weyer, das Prometheus Streichquartett, Charly Plückthun, Fritz Wittek (Schlagzeug) und Thomas Falke, Georg Kresimon (Kontrabass) und das Bläserensemble der „Kölschen Weihnacht“. Karten kosten 42,90 Euro und sind unter 02203 599480, in der Kaffeerösterei Mahou, Heidestraße 8, in Wahn und online erhältlich. www.sacova.de, www.koelnerkartenlaen.de (red.)

Doppel-Chorkonzert in der Pfarrkirche St. Margaretha, Libur

Am Sonntag, 19. November, um 17 Uhr geben die beiden Chöre „Urbach Halbacht“ und „Riehlaxed“ ein Doppel-Chorkonzert in der Pfarrkirche St. Margaretha, Pastor-Huthmacher-Straße,

in Porz-Libur. Unter dem Motto „Happy together“ singen die beiden a-cappella-Chöre Lieder aus Rock und Pop. Die Gesamtleitung hat Astrid Barth.

ANZEIGEN · PROSPEKTEVERTEILUNG DRUCKE · WEB-AUFTRITTE · FILM

Rufen Sie mich an und vereinbaren Sie einen Termin mit mir.



Wir rücken Ihre Produkte und Dienstleistungen, die gesamte Leistungsfähigkeit Ihres Unternehmens, individuell nach Ihren Wünschen, ins richtige Licht.

ZEITUNG
Lokaler geht's nicht.

DRUCK
Satz.Druck.Image.

WEB
24/7 online.

FILM
Perfekter Drehmoment.



MEDIENBERATER

Rule Mews

FON 02241 260-418

FAX 02241 260-139

MOBIL 0157 71462376

anzeigen@porz-am-montag.de

Veranstaltungen der Stadtteilbibliothek Porz

17. November: Bundesweiter Vorlesetag

Ein Tag voller Geschichten! Der heutige Tag steht ganz unter dem Motto „Vorlesen für Groß und Klein“.

Den gesamten Tag ab 12.30 Uhr gibt es ständig eine neue Geschichte oder einen Buchausschnitt zum Lauschen. Gemeinsam erleben wir Abenteuer, Lebensgeschichten und mehr.

Das Programm

Einmal in der Stunde immer zur „Halben“ ab 12.30 bis 17.30 Uhr wird für Kinder vorgelesen. Dabei unterstützen uns Vorleser*innen der Initiative LESEMENTOR Köln. Als Besonderheit für die Erwachsenen liest unter anderem die Kölner Autorin Diary Writer aus ihrem Buch „Raum“, jeweils um 13 und um 15 Uhr.

Und zum Abschluss gibt es um 17 Uhr eine Passage aus dem „Kleinen Prinzen“ - für Groß und Klein geeignet.

Natürlich dürfen alle auch für mehrere Termine bleiben. Wir freuen uns auf alle großen und kleinen Zuhörer*innen!

Mehr Infos unter: www.stadt-koeln.de/leben-in-koeln/freizeit-natur-sport/veranstaltungskalender/bundesweiter-vorlesetag

teile, Stereotypisierung und soziale Ausgrenzung wollen wir aus den Büchern ausradieren. Kommen Sie einfach vorbei! Die Veranstaltung wird in Kooperation mit der VHS Porz durchgeführt. Die Anmeldung ist optional.

Mehr Infos unter: www.stadt-koeln.de/leben-in-koeln/freizeit-natur-sport/veranstaltungskalender/living-library



Sehen: Jahn! Hören: Jahn!

50% gespart

KAUF 1
NIMM 2

Wählen Sie ihre zwei Wunschbrillen in gleicher Glasqualität und bezahlen Sie für das Paket nur eine der beiden Brillen.

TEST BILD
DIE BESTEN
DER STADT
2021
Kassenärztliche Vereinigung
OPTIK JAHN
HÖRAKUSTIK
KÖLN
1. Platz
OPTIKER

50126 BERGHEIM
Hauptstraße 12
Tel: 02271/44558
50321 BRÜHL
Uhstraße 100
Gleiter-Gälefe
Tel: 02232/569046
51003 KÖLN-KALK
Kalker-Hauptstraße 65
Köln-Arcaden
Tel: 0221/35503650
51107 KÖLN-RATH
Rösrather Straße 620
Tel: 0221/361572
51143 KÖLN-PORZ
Hermannstraße 2
City-Center-Porz
Tel: 02203/977318
51465 BERGISCHE-GLADBACH
Hauptstraße 130
Rheinberg-Gälefe
Tel: 02202/1880477
53225 BONN-BEUEL
Kreuzstraße 1
Tel: 0228/5738080
53879 EUSKIRCHEN
Neustraße 11
Tel: 02251/75070
www.optikjahn.de info@optikjahn.de

Optik Jahn Hörakustik ist ein Angebot der Optik Jahn GmbH - Von-der-Wettern-Straße 3-5 - 51145 Köln

Wanderfreunde Rhein-Sieg e. V. - Troisdorf

Tageswanderungen vom 8. bis 12. November



Wanderfreunde unterwegs

Fragen zur Verteilung?

FRAU BIESEMANN
mail@regio-pressevertrieb.de

www.regio-pressevertrieb.de **REGIO** • pünktlich • zielfechtig • lokal
 Die Zeitungszustellgesellschaft der RAUTENBERG MEDIA KG

IHRE STIMME ZUM TAG DES EHRENAMTES!

Am **5. Dezember** ist der internationale Tag des Ehrenamts. Dazu möchten wir Ihrer Stimme eine Plattform geben und veröffentlichen Ihre Texte in unseren Zeitungen und/oder online.

Uns interessiert:

- In welchen Momenten fühlen Sie sich für die ehrenamtliche Arbeit wertgeschätzt?
- Was motiviert Sie, im Ehrenamt tätig zu sein?
- Warum lohnt sich das Engagement in Ihrem Bereich?

Schicken Sie uns Ihre Texte unter Angabe des Ortes, (Vor-)Namens, Alters und Funktion an ehrenamt@rautenberg.media.

Wir freuen uns über jede Einsendung!



RAUTENBERG
MEDIA

Mittwoch, 8. November

Im Siegburger Wald (A), 10 km, Wanderführer Bernhard Thees, Tel. 0151 11941673, Abfahrt um 9.46 Uhr mit dem Bus (507) vom Busbahnhof Troisdorf nach Lohmar

Donnerstag, 9. November

Rundweg „Breisiger Ländchen“ (B), Teilnehmer ohne eigene Fahrkarte bitte um Anmeldung, 17 km, Wanderführerin Ilse Blum, Tel. 0157 55588817, Abfahrt um 9 Uhr mit dem Zug vom Bf. Troisdorf (über Bonn-Beuel) (verlegt vom 26. Oktober)

Samstag, 11. November

Weinberge Oberdollendorf (ca. 240 Hm), 15 km, Wanderführer Gerd Oswald, Tel. 02241 314364 oder 0171 1289310, Abfahrt um 9.23 Uhr mit dem Zug vom Bf. Troisdorf (über Bonn-Beuel)

Samstag, 11. November

Von Kall nach Bad Münstereifel

über Kakushöhle (C, ca. 450 Hm), 21 km, Wanderführer Jürgen Arndt, Tel. 02242 867913 oder 01578 5537269, Abfahrt um 8.18 Uhr mit dem Zug vom Bf. Troisdorf (über Köln-Deutz)

Sonntag, 12. November

Von Bad Honningen nach Roßbach über Malberghütte (C, 500 Hm), 19 km, Wanderführer Jürgen Muhr, Tel. 0177 6028383 oder 02241 313798, Abfahrt um 9 Uhr mit dem Zug vom Bf. Troisdorf (über Bonn-Beuel)

Soweit nicht vorgegeben ist keine vorherige Anmeldung nötig. Treffpunkt 15 Min. vor Abfahrt am Bf. Troisdorf.

Für eventuelle kurzfristige Änderungen bzgl. Abfahrtszeitpunkt etc. bitte vorher nochmal kurz auf www.wanderfreunde-rhein-sieg.de informieren.

Ausstellung im Bilderbuchmuseum

Das Bilderbuchmuseum Burg Wissem der Stadt Troisdorf zeigt in der Zeit vom **5. November bis zum 18. Februar 2024** die Ausstellung „**Sabine Wilharm. Illustrationen**“.

Sabine Wilharm ist die Illustratorin, die dem berühmten Harry Potter ein deutsches Gesicht und der lebhaften Ella aus der Hanser-Reihe eine Gestalt verlieh. Und doch: Rückblickend bildeten diese nach wie vor sehr bekannten Publikationen nur einige wenige Stationen im künstlerischen Werdegang der Künstlerin. So illustrierte sie äußerst erfolgreich berühmte Klassiker wie Goethes Zauberlehrling oder Erlkönig. Darüber hinaus zählen Gedichtbände von Autoren wie Theodor Fontane oder James Krüss ebenso zu ihrem Schaffenswerk wie Anthologien von Uwe-Michael Gutzschhahn und Susan Kreller.

Obwohl sie beeindruckende, immer skurrile und häufig ironisierende Bilder für Erwachsenenbücher und -magazine schuf, gestaltete sie den größten Teil ihrer Illustrationen für Texte zu Kinder- und Jugendbüchern.

So nahmen Titel wie „Die Krähen von Pearblossom“, „Ein Huhn, ein

Ei und viel Geschrei“ oder „Zum Strand!“ auf eine typisch Wilharm-sche Weise bildnerische Gestalt an: oftmals verspielt, mit stets zwinkernd humorvollem Blick, voller Dynamik und großartigem Einfallsreichtum. In nur einigen wenigen Bilderbüchern, wie in „Helden“ oder „Kann ich wohl!“, verfasste die Künstlerin die Geschichten selbst und erweiterte somit ihr kreatives Schaffen auch auf den Text. Sabine Wilharm wurde 1954 in Hamburg geboren und arbeitet seit den 1970er-Jahren freiberuflich für Kinderbuchverlage, zeitweise intensiv für Zeitschriften, viel zu selten für Erwachsenenliteratur. Ihren Abschluss in Illustration machte sie an der Fachhochschule in Hamburg (heute HAW, FB Design), wo sie bis 2009 auch unregelmäßig Lehraufträge für Illustration und Zeichnen gab. Im Studium begegnete sie Wilhelm Martin Busch, einem Zeichner par excellence und für sie ein Glücksschlag als Lehrer, dessen Liebe zum Zeichnen ihr die Tür zur eigenen Arbeit öffnete. Der immensen Fülle und Spannweite des Schaffens von Sabine Wilharm Rechnung zu tragen, ist Aufgabe dieser Ausstellung.

Rheinischer Kunstpreis 2023 geht an Gertrud Riethmüller

Die Preisträgerin des Rheinischen Kunstreis 2023 steht fest: Gertrud Riethmüller ist die neue Preisträgerin des Kunstreis des Rhein-Sieg-Kreises.

Nach mehrstündiger Sitzung heute entschied sich die Jury unter Vorsitz von Prof. Dr. Thorsten Valk, Direktor des LVR LandesMuseums Bonn für Gertrud Riethmüller. Erstmals wurden in diesem Jahr zwei Neuerungen im Ausschreibungsverfahren umgesetzt. Zum einen wurden die Bewerbungen digital über ein Bewerbungsportal eingereicht, zum anderen stand die Ausschreibung der renommierten Auszeichnung unter einem Schwerpunktthema: „Arbeitswelten der Moderne“. „Der Rheinische Kunstreis 2023 geht an Gertrud Riethmüller“, heißt es in der Jury-Begründung. „Die Arbeiten von Gertrud Riethmüller beeindrucken durch ästhetische Präsenz und gedankliche Komplexität. Ihre Installationen und Performances verknüpfen unsere eigenen Lebenserfahrungen mit den überzeitlichen Erzählungen des antiken Mythos. Sie eröffnen Assoziationsräume im Zusammenspiel von Gegenwart und Vergangenheit, Auflösung und Neubildung. Grenzüberschreitungen vom Visuellen zum Auditiven sowie vom Zeichnerischen zum Skulpturalen

verleihen den Arbeiten von Gertrud Riethmüller eine Deutungsoffenheit, die das Publikum zu vielfältiger Partizipation einlädt.“

100 Künstlerinnen und Künstler haben sich bis zum Ende der Bewerbungsfrist am 31. August um diese Auszeichnung für hervorragende Arbeiten auf dem Gebiet der bildenden Kunst beworben. Der Rheinische Kunstreis zählt zu den begehrtesten seiner Art im Rheinland und schlägt mit der Ausweitung in die Partnerregion des Rhein-Sieg-Kreises eine Brücke in den europäischen Kulturräum. Die Ehrung ist mit einem Preisgeld von 20.000 Euro dotiert. Zusätzlich wird die Preisträgerin oder der Preisträger mit einer Ausstellung im LVR-LandesMuseum Bonn samt Ausstellungskatalog geehrt. Die Preisübergabe wird im Vorfeld erfolgen. Beide Termine stehen noch nicht fest.

Die bisherigen Preisträgerinnen und Preisträger sind: 2002 Sonia Knopp, Köln 2004 Gabriele Pütz, Bad Honnef 2006 Yun Lee, Düsseldorf 2008 Christoph Pöggeler, Düsseldorf 2010 Elger Esser, Düsseldorf 2012 Ulrike Rosenbach, Nettersheim-Roderath 2014 Zipora Rafaelov, Düsseldorf 2016 Masoud Sadedin, Troisdorf

2018 Andreas Bausch, Köln
2020 Herbert Döring-Spengler, Lohmar

Die Zusammensetzung der Jury:

Thomas Wagner, Kulturdezernent des Rhein-Sieg-Kreises
Prof. Dr. Thorsten Valk, Direktor des LVR-LandesMuseums Bonn
Prof. Dr. Dr. Christoph Schaden, Georg-Simon-Ohm-Hochschule Nürnberg
Prof. Dr. Frank Günter Zehnder, Direktor des Rheinischen Landesmuseums Bonn des Landschaftsverbandes Rheinland a.D.
Dr. Ulrike Uelsberg, Direktorin des LVR-Landesmuseums Bonn a.D.
Madeleine Frey, Direktorin des Max-Ernst-Museum Brühl des LVR
Michael Solf, CDU-Fraktion im Kreistag des Rhein-Sieg-Kreises
Nils Suchetzki, SPD-Fraktion im Kreistag des Rhein-Sieg-Kreises
Nada Catic, Fraktion Bündnis 90 / Die Grünen im Kreistag des Rhein-Sieg-Kreises
Dagmar Ziegner, FDP-Fraktion im Kreistag des Rhein-Sieg-Kreises

Dem begabten Kind zuliebe!

KUNSTKOLLEG gGmbH
GESAMTSCHULE, BERUFLICHES GYMNASIUM FÜR GESTALTUNG

staatlich anerkannt

AKADEMIE FÜR KUNST & DESIGN

staatlich anerkannt

Vollzeitstudium Grafik-Design RSAK-DIPLOM
Ziel: Bachelor Professional mit integrierter Fachhochschulreife bei Bedarf

Lernstand+Abi.:NRW-Spitze

8-Jahres-Rückblick: Alle im Job

Wehrstr.143+12•53773 Hennef•Tel.:02242-2141/9698860•www.rsak.de



Ehrenamtliche Hospizarbeit

Für die Begleitung von schwerkranken und sterbenden Menschen, bietet der Ambulante Hospizdienst des Fördervereins Hospiz Köln-Porz einen Befähigungs-kurs ab Februar 2024 an.

Wir suchen Frauen und Männer, die bei uns in Porz Menschen in der letzten Lebenszeit begleiten möchten.

Die ambulanten Begleitungen finden im zuhause der erkrankten Menschen oder in den Altenheimen statt. Stationär begleiten unsere Ehrenamtlichen auch im Caritas-Hospiz an St. Bartholomäus.

Möchten Sie uns unterstützen? Informationen erhalten Sie im Büro unseres ambulanten Hospiz-

dienstes:

Ambulanter Hospizdienst des Fördervereins Hospiz Köln-Porz e.V., Am Leuschhof 25, 51145 Köln, Tel.: 02203-2039963, E-Mail: info@hospiz-koeln-porz.de

Der Förderverein Hospiz Köln-Porz e.V. ist ein gemeinnütziger Verein. Er wurde 1990 von Mitgliedern der katholischen und evangelischen Kirchengemeinde in Köln-Porz gegründet.

Seit 1993 arbeitet ein ehrenamtliches Team in der ambulanten Sterbe- und Trauerbegleitung.

Daneben unterstützt unser Verein das Hospiz an St. Bartholomäus und bietet zahlreicher Informationen zu Themen und Anliegen der Hospizbewegung.

Service hat einen Namen

Schmitz^{GMBH}
in Porz

• NW und GW
• HU/AU täglich
• Finanzierung und Leasing
• Reparatur aller Marken

• Unfallinstandsetzung
• Autoglas-Instandsetzung
• KFZ-Versicherung

Kaiserstraße 127 • 51145 Köln • Telefon 0 22 03 – 36 97 80
www.auto-schmitz-porz.de

Seit 1986 für Sie vor Ort!
Ihr CITROËN-, DS-Automobiles- und MAZDA-Partner.
Exklusiv im rechtsrheinischen Köln!

Die nächste Ausgabe erscheint am:
Samstag, 18. November 2023
Annahmeschluss ist am:
15.11.2023 um 10 Uhr

Rautenberg Media Zeitungspapier –
nachhaltig & zertifiziert:
Made of paper awarded the EU Ecolabel
reg. no. FI/11/001, supplied by UPM

IMPRESSUM

RUNDBLICK KÖLN-OST

HERAUSGEBER, DRUCK UND VERLAG

RAUTENBERG MEDIA KG
Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf
Fon +49 (0) 2241 260-0 · Fax 260-259
willkommen@rautenberg.media

V.i.S.d.P. Redaktioneller Teil:
Bianca Breuer und Christoph de Vries
Verantwortlich f. d. Anzeigenteil:
Dunja Rebinski

ERSCHEINUNG

vierzehntäglich

Kostenlose Haushaltsverteilung in Köln-Brück, -Merheim, -Neubrück und -Rath-Heumar, Zustellung ohne Rechtsanspruch. Einzelbezug über Rautenberg Media 5,00 Euro/Stück + Porto. Sind gesetzlich geschützte Warenzeichen nicht gekennzeichnet, erlauben fehlende Hinweise keine freie Nutzung. Namentlich gekennzeichnete Artikel spiegeln nicht immer die Meinung der Redaktion wider.

Handhabung für unverlangt hereingegebene

Pressematerialien

Rautenberg Media übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit (inhaltlich u. orthographisch) und Vollständigkeit. Per Post erhaltenes Pressematerial wird nicht zurückgesandt. Keine garantie für Veröffentlichung. Entstehen Forderungen Dritter aus Verletzungen des Urheber-, Presse- oder Nutzungsrechts durch das Pressematerial, fordert Rautenberg Media Schadenersatz beim Einreicher. Bei irrtümlich fehlender Namensnennung am Werk (z.B. Bildnachweis) verzichtet der Einreicher auf jegliche Forderung an Rautenberg Media. Durch den Einreicher des Pressematerials wird Rautenberg Media befugt, dieses sowohl für ihre Print-Ausgaben, als auch für die durch sie betriebenen elektronischen Medien zu verwenden.

KONTAKT

MEDIENBERATER

Rule Mews
Mobil 0157 71 46 23 76
anzeigen@porz-am-montag.de

REPORTER

Felix Stollenwerk
Mobil 0157 78 97 31 60
f.stollenwerk-rundblick@outlook.de

VERTEILUNG

Regio Presse Vertrieb GmbH
mail@regio-pressevertrieb.de
regio-pressevertrieb.de

VERKAUF Fon 02241 260-112
verkauf@rautenberg.media

REDAKTION Fon 02241 260-250 /-212
redaktion@rautenberg.media

RAUTENBERG MEDIA ONLINE

rautenberg.media
facebook.de/rautenbergmedia
instagram.de/rautenberg_media
vimeo.com/rautenbergmedia

ZEITUNG

rndblick-koeeln-ost.de/e-paper

SHOP

rautenberg.media/anzeigen

LOKALER GEHT'S NICHT

Für Nordrhein-Westfalen publiziert Rautenberg Media über 80 Städte- und Gemeindezeitungen. Lernen Sie uns als 360° Media-Partner auch bei DRUCK, WEB und FILM kennen.

WEITERE ZEITUNGEN VON UNS

Rund 50 Städte- und Gemeindezeitungen des Schwesterverlages **HBV** im Hauptstadtbüro in Berlin stehen ebenfalls mit dem Slogan „Lokaler geht's nicht!“ für Informationen der Bürgerschaft, für örtliche Werbetreibende und interessierte Leser in Brandenburg und Berlin. heimatblatt.de

- ZEITUNG
- DRUCK
- WEB
- FILM

RAUTENBERG
MEDIA

PRIVATE & GESCHÄFTLICHE KLEINANZEIGEN

ONLINE BESTELLEN

www.rautenberg.media/kleinanzeigen

**TASCHENGELD
VERBESSERN!?**
GANZ EINFACH ALS
AUSTRÄGER/*/IN!



Wenn Du mindestens
13 Jahre alt bist,
schreib uns eine
WhatsApp Nachricht*
+49 2241260380

*Bitte unbedingt Namen, Straße,
Ort und Telefonnummer angeben.

REGIO pinklich • siegerlandlich • lokal
PRESSE VERTRIEB comit
Die Zeitungszustellgesellschaft der RAUTENBERG MEDIA KG

Oder scan den
QR-Code und
bewirb Dich.



AUTO & ZWEIRAD

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
Tel.: 03944-36160 www.wm-aw.de
"Wohnmobilcenter Am Wasserturm"

Familien

RAUTENBERG
MEDIA

ANZEIGENSHOP



Für alles was wirklich zählt!
shop.rautenberg.media



Seekühe sind
Vegetarier und
fressen 90kg
Wasserpflanzen
am Tag.

Angebote

Tiere

Hunde

Exklusive und anspruchsvolle Tier-Fotografie

www.petram-fotografie.de,
Tel. 0175/5105310

Gesuche

An- und Verkauf

Achtung! Seriöse Dame sucht:
komplette Haushaltsauflösung,
Rollatoren, Hörgeräte, Porzellan, Arm-
banduhren, Orientteppiche, Schmuck,
Eßbesteck, Zahngold, Melitaria 1. +
2. Weltkrieg, Streichinstrumente. Tel.
0177/7381279, Fr. Koppenhagen

Automarkt

An- & Verkauf

Porsche 911
von Privat für Privat gesucht. Bitte al-
les anbieten. Tel.: 0178/1513151

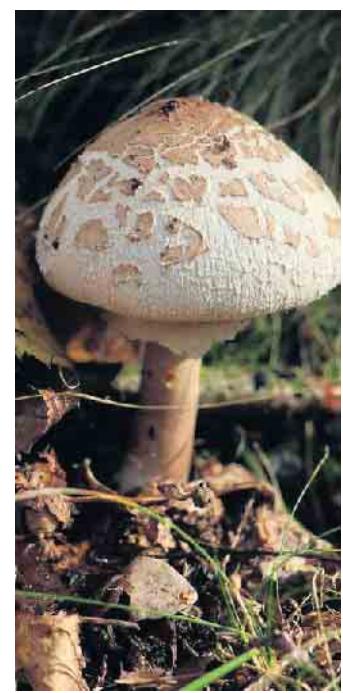
Kaufgesuch

Achtung!

Kaufe Pelze, Handtaschen, alte Bibeln
und Gebetsbücher, Porzellan, Bilder,
Teppiche, gepflegte Garderobe, Trachten,
Fotoapparate, Kristall, Näh-/
Schreibmaschinen, Modeschmuck,
Goldschmuck, Zahngold, Uhren, Zinn.
Seriöse Abwicklung, gerne gegen Vor-
lage meines Personalausweises. Tel.
0177/9673461

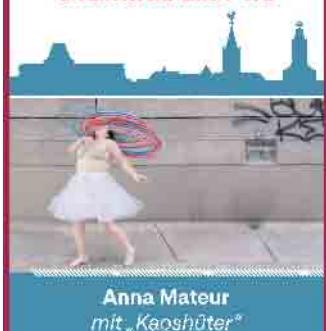
Kaufe Pelze und Porzellan aller
Art

sowie Bleikristall aller Art: Gläser, Rö-
mer, Teller, Vasen usw. Bitte alles an-
bieten. Ortsansässig, Herr Blum Tel.:
0160/6695915



Rathaussaal Porz

Veranstaltungen im
Bezirksrathaus Porz



Anna Mateur

mit „Kaoshüter“

Sa., 23. September 2023, 20 Uhr

Florian Schroeder

mit „Neustart“

Fr., 20. Oktober 2023, 20 Uhr



Marina Kirsten und Ian Bishop

Schlagerparty „Hello Again“

Mi., 25. Oktober 2023, 15 Uhr



„Schuhe Taschen Männer“

Theater mit Bernhard

Butermann,

Cheryl Shepard u.a.

Sa., 04. November 2023, 20 Uhr



„Schöne Bescherungen“

Komödie mit Katja Weitzenböck,

Timothy Peach und anderen

Sa., 02. Dezember 2023, 20 Uhr

www.rathaussaal-porz.de
alle Karten unter:

köln ticket 0221 &
westlicht könl ticket 2801

T: 0221 221-97333

Stadt Köln



Ausbildung mit Potenzial - auch bei Startschwierigkeiten

In Gesundheitsunternehmen bieten sich viele interessante Berufsperspektiven

Eine qualifizierte Ausbildung bietet heute beste Chancen für den Start in ein erfolgreiches Berufsleben, denn Fachkräfte werden überall gebraucht. Oft fallen Schulabgängern bei der Suche nach der passenden Stelle aber nur die gängigen Berufe etwa in Handwerk, Handel und Pflege ein. Dabei gibt es viele weitere Ausbildungen, die auch sehr gute berufliche Perspektiven bieten - zum Beispiel die zum Chemikanten in der pharmazeutischen Produktion. Chemikanten kontrollieren die komplexen Prozesse, mit denen aus Rohstoffen Vorprodukte und aus Vorprodukten fertige Medikamente werden. Anlagen per Hand schalten oder vom Leitstand aus überwachen, Ventile umlegen, Proben ziehen - die Arbeit ist vielfältig und steht im Mittelpunkt der Produktion. Weiterqualifizierungen etwa zum Produktionstechniker bieten attraktive Aufstiegsmöglichkeiten.

Nach dem Abschluss gleich in den Job

Chemikant ist aber nicht der einzige spannende Beruf in dieser Branche. So bildet das Gesundheitsunternehmen Sanofi junge Frauen und Männer in 19 verschiedenen Professionen aus - von Pharmakanten über Che-

mie- und Biologielaboranten, Fachlageristen, verschiedene kaufmännische Spezialisierungen bis zu Mechatronikern, Elektronikern oder Fachinformatikern. Nach dem Abschluss können die Absolventen und Absolventinnen dann direkt in den verschiedenen Betrieben, Laboren und Abteilungen starten. Wer sich für eine Ausbildung interessiert, findet alle Informationen dazu unter www.sanofi.de. Um junge Menschen zu fördern, deren Lebensweg nicht geradlinig verlaufen ist, die Problemsituationen bewältigen mussten und deshalb keinen oder nur einen notenmäßig ungünstigen Schulabschluss haben, nimmt das Unternehmen außerdem an einem besonderen Programm teil: „StartPlus“ bietet eine neunmonatige Vor-Ausbildung, die das Schließen schulischer Lücken mit einer praxisorientierten Berufsorientierung verbindet.

Gute Chancen auch bei Startschwierigkeiten

Der Clou dabei: Die Jugendlichen beginnen das Programm, ohne zu wissen, welcher Ausbildungsberuf dabei herauskommt. So können sie sich ausprobieren und herausfinden, was ihnen liegt: eher das technische oder elektrotechnische Umfeld, das Handwerk, die Me-



Ausbildungsberufe in der pharmazeutischen Produktion sind oft weniger bekannt, bieten aber gute Perspektiven. Foto: djd/Sanofi/Getty Images/Astrakan Images

chanikerberufe, das Labor? Oder wie sieht es aus mit Chemikant oder Pharmakant? Wer das StartPlus-Programm erfolgreich absolviert, auf den wartet ein passender Ausbildungsort. Und die Erfolgsquote ist

hoch: In den vergangenen zehn Jahren haben im Schnitt neun von zehn Teilnehmenden nach Abschluss des Projekts eine Ausbildung im Unternehmen begonnen. (djd)

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir für unsere Zeitung
Rundblick Köln-Ost einen

■ Reporter (m/w/d) als freien Mitarbeiter auf Honorarbasis

Sie haben

- Freude am Verfassen von Werbetexten und redaktionellen Berichten
- Interesse an lokalen Veranstaltungen, Kultur, Sport & Brauchtum
- Kenntnis im Umgang mit Internet und PC
- eine Digitalkamera
- Ortskenntnis

Sie sind

- aufgeschlossen, aktiv und zuverlässig
- sicher im Umgang mit der deutschen Sprache
- motorisiert

Wir freuen uns auf Sie! Bitte Bewerbung per E-Mail an: Denis Janzen
karriere@rautenberg.media | Stichwort: Reporter Rundblick Köln-Ost
(m/w/d)

WIR SUCHEN...

„Lokaler geht's nicht“ ist unser Slogan, dem wir seit über 60 Jahren treu bleiben. Zum nächstmöglichen Termin suchen wir für das **Gebiet Köln-Ost** einen

nebenberuflichen Zustellerbetreuer (m/w/d) für unsere Zusteller dieser Zeitung.

Die Tätigkeit eignet sich z.B. sehr gut für ehemalige Postbedienstete, neben Organisationsgeschick, Durchsetzungsvermögen sind Ortskenntnisse gefragt. Sie erfordert eine positive Ausstrahlung, Kontaktfreudigkeit und Eigeninitiative. Voraussetzung ist ein eigenes Fahrzeug.

Bitte bewerben Sie sich per E-Mail (ausschließlich .pdf) oder Telefon unter:

REGIO PRESSE VERTRIEB GmbH

Stichwort: Betreuer · Fon 02241 260-383 · Mail mail@regio-pressevertrieb.de
· WhatsApp +49 2241260380



REGIO • pünktlich • zielgerichtet • lokal
PRESSE VERTRIEB GmbH
Die Zeitungszustellgesellschaft der RAUTENBERG MEDIA KG

Offen sein und Mut aufbringen

Menschen mit Behinderung als gern gesehene Job-Bewerber

Der angehende Ingenieur im Rollstuhl kommt die Treppe zum Bewerbungsgespräch nicht hoch, die wechselwillige Mathematikerin kann die kleine Schrift ihrer Posteinladung nicht richtig erkennen. Und der junge Schulabsolvent mit starker Gehbehinderung weiß nicht, ob er sich die Ausbildung zum IT-Fachmann zutraut, für die er allein in eine andere Stadt ziehen müsste. Menschen mit Behinderung haben bei der Job- und Ausbildungssuche in vielen Fällen mit Hürden zu kämpfen. Einige Unternehmen tun allerdings verstärkt etwas dagegen. Bewerber sollten daher an ihren Berufsträumen festhalten.

Zweifel besiegen

Marina Zdravkovic ist aufgrund einer Muskelerkrankung selbst auf einen Rollstuhl angewiesen. Sie arbeitet als Gesamt-Schwerbehindertenvertrauensfrau bei Siemens und sorgt dort unter anderem dafür, dass die Inklusionsvereinbarungen aus dem Bundesteilhabegesetz umgesetzt werden. Trotz aller Hürden empfiehlt sie Menschen mit Behinderung generell, sich auf ihre Wunscharbeitsstelle auch zu bewerben. „Wichtig sind



Menschen mit Behinderung können im Job genauso glücklich werden wie Nicht-Behinderte auch. Foto: djd/Siemens/Getty Images/shironosov

die passende Qualifikation für den ausgeschriebenen Job und natürlich der Mut, sich zu melden“, sagt die 48-Jährige. Gerade im Hinblick auf die Eltern rät sie dazu, ihre Kinder mit chronischer Erkrankung oder Behinderung zu ermutigen, ihren eigenen Weg zu gehen: „Den

sollte man sich auch von niemandem ausreden lassen.“ Viele hätten Zweifel, ob sie die Anforderungen an den Job auch mit ihrer Behinderung bewältigen. Doch gibt es von einstellenden Unternehmen in vielen Fällen große Unterstützungen, mit einer Behinderung in der

Arbeitswelt erfolgreich zu sein. Bei der Siemens AG beispielsweise liegt ein Schwerpunkt unter anderem darauf, dass Software-Programme für alle nutzbar sind, also dass etwa auch hör- und sehbehinderte Mitarbeitende damit gut zureckkommen.

Diversität punktet

„Eine der wichtigsten Voraussetzungen, damit Menschen mit Behinderung ihre Stärken auf dem Arbeitsmarkt so einsetzen können wie Nicht-Behinderte, ist die bauliche und vor allem die digitale Barrierefreiheit“, weiß der Inklusionsbeauftragte bei Siemens, Andreas Melzer. „Wir haben großes Interesse daran, Menschen mit Behinderung in unser Unternehmen zu holen, da viele von ihnen gut qualifiziert und oft hoch motiviert sind“, berichtet er. Während des Bewerbungsprozesses sollte direkt offen und ehrlich angesprochen werden, was der jeweilige Mensch braucht. Und auch wenn eine Jobbeschreibung nicht zu 100 Prozent passt, kann sich eine Bewerbung trotzdem lohnen. „Wir sind davon überzeugt, dass ein diverses Team am leistungsfähigsten ist“, so Melzer. „Wenn Menschen mit unterschiedlichen Hintergründen und Perspektiven zusammenarbeiten, ist das doch meistens sehr fruchtbar.“ (djd)

Online lesen: rundblick-koeln-ost.de/e-paper
rundblick
KÖLN-OST BRÜCK • MERHEIM
 NEUBRÜCK • RATH/HEUMAR
 Alle 14 Tage in Ihrem Briefkasten

RAUTENBERG MEDIA

**Wir suchen SPRINGER/*/INNEN
 als Zeitungszusteller/*/in**

jeden Alters für ALLE ORTSTEILE

Sie verteilen HIER, in Ihrem Wohngebiet
 nur wenige Stunden im Monat | freitags oder samstags | Prospekte sind in die Zeitungen bereits maschinell eingelegt | einzige Voraussetzung: Sie sind mindestens 13 Jahre alt

Wir freuen uns auf Sie, bewerben Sie sich jetzt

► regio-pressevertrieb.de/bewerbung

► oder unteren Abschnitt in DRUCKBUCHSTABEN ausfüllen und senden an:
REGIO PRESSE VERTRIEB GmbH · z. Hd. Frau Biesemann · Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf
 FON 02241 260-382 · E-MAIL mail@regio-pressevertrieb.de

Gerne per WhatsApp

 +49 2241260380



oder mit diesem QR-Code bewerben!

Beruflicher Neustart mit Rückenwind

Mit umfangreicher Unterstützung kann eine Umschulung zum Erfolg werden

Gesundheitliche Probleme, Jobverlust oder eine veränderte Familiensituation: Die Umschulung in einen anderen Beruf kann aus verschiedenen Gründen notwendig werden. Sie wird bis zu 100 Prozent vom Staat gefördert - etwa durch einen Bildungsgutschein der Agentur für Arbeit oder des Jobcenters.

Hilfreiche Unterstützung: Umschulungen mit individuellem Service

Eine Umschulung sorgt für neue Chancen, ist oftmals aber auch mit Herausforderungen verbunden - nicht nur, was das reine Lernen angeht. Sich zwei Jahre lang darauf zu konzentrieren, einen neuen Beruf zu ergreifen, bringt auch Veränderungen im Alltag mit sich. Damit der Kurs zum Erfolg wird, erhalten beim Institut für Berufliche Bildung (IBB) beispielsweise ab dem nächsten Kursstart alle Umschülerinnen und Umschüler sozialpädagogische Begleitung. Workshops zu Themen wie Selbst- und Zeitmanagement, Gruppenarbeit und Gruppendynamik, Work-Life-Balance und Zukunftsplanung stehen fest auf dem Stundenplan. Erfahrene Mitarbeiter unterstützen außerdem in individuellen Gesprächen bei Bedarf dabei, beispielsweise Motivationstiefs zu überwinden oder Prüfungsängste zu bewältigen. „Manchmal geraten Teilnehmer auch während der Umschulung in eine persönliche Krise, etwa durch eine Trennung vom Partner, eine Erkrankung oder finanzielle Probleme. In solchen Situationen sind unsere Mitarbeiter da, hören zu und helfen, das Leben neu zu sortieren“, sagt Anke Willms, Projektkoordinatorin beim IBB. Neben der sozialpädagogischen Begleitung können Umschüler außerdem Bewerbungsunterstützung erhalten. Spezielle Jobcoaches helfen bei Anschreiben und Lebenslauf und geben Tipps, wie man sich im Vorstellungsgespräch präsentieren kann. Die

Umschulung in einen neuen Beruf beispielsweise lässt sich damit begründen, dass man nicht nur eine Veränderung, sondern eine ganz neue Herausforderung gesucht hat, in der man seine Stärken noch besser einsetzen kann.

Gut gerüstet in die Prüfung

dank zusätzlicher Begleitung

Auch Umschüler in Unternehmen benötigen manchmal Unterstützung, um etwa mit den hohen Leistungsanforderungen in der Berufsschule zurechtzukommen und ihre Prüfungen zu bestehen. Für sie bietet das IBB sogenannte umschulungsbegleitende Hilfen in Form von zu-

sätzlichem Fachunterricht, der auf die Bedürfnisse und den Umschulungsberuf der Teilnehmer abgestimmt ist. Damit wird Umschülern in Betrieben ermöglicht, ihre Ausbildung erfolgreich zu beenden und langfristig in den Arbeitsmarkt integriert zu werden. (djd)



Wir suchen AUSTRÄGER/*/INNEN

jeden Alters für den RUNDBLICK KÖLN-OST in

Brück Merheim
 Rath-Heumar

Sie verteilen HIER, in Ihrem Wohngebiet
 nur wenige Stunden im Monat | freitags oder samstags | Prospekte sind in die Zeitungen bereits maschinell eingelegt | einzige Voraussetzung: Sie sind mindestens 13 Jahre alt

Wir freuen uns auf Sie, bewerben Sie sich jetzt

► regio-pressevertrieb.de/bewerbung
 ► oder unteren Abschnitt in DRUCKBUCHSTABEN ausfüllen und senden an:
REGIO PRESSE VERTRIEB GmbH · H. Hd. Frau Biesemann · Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf
 FON 02241 260-382 · E-MAIL mail@regio-pressevertrieb.de

AUSTRÄGER/*/INNEN für den RUNDBLICK KÖLN-OST in

Brück Rath-Heumar Merheim

An
REGIO PRESSE VERTRIEB GmbH
 Frau Biesemann
 Kasinostraße 28-30
 53840 Troisdorf

Name, Vorname _____
 Straße, Hausnummer _____
 PLZ, Ort _____
 Telefon (für evtl. Rückfragen) / Geburtsdatum _____
 E-Mail _____

Rundblick
KÖLN-OST
 BRÜCK - MERHEIM
 NEUBRÜCK - RATH-HEUMAR
 Alle 14 Tage in Ihrem Briefkasten

REGIO • pünktlich • zielgerichtet • lokal
 PRESSE VERTRIEB GmbH
 Die Zeitungszustellgesellschaft der RAUTENBERG MEDIA KG

RAUTENBERG MEDIA

NOTDIENSTE

WIR SIND RUND UM DIE UHR FÜR SIE DA!



110 POLIZEI
112 FEUERWEHR



ALLGEMEINE NOTDIENSTE

- | | | |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
| • Polizei-Notruf | 110 | |
| • Feuerwehr/Rettungsdienst | 112 | |
| • Ärzte-Notruf-Zentrale | 116 117 | |
| • Gift-Notruf-Zentrale | 0228 192 40 | |
| • Telefon-Seelsorge | 0800 111 01 11 (ev.)
0800 111 02 22 (kath.) | |
| • Nummer gegen Kummer | 116 111 | |
| • Kinder- und Jugendtelefon | 0800 111 03 33 | |
| • Anonyme Geburt | 0800 404 00 20 | |
| • Eltern-Telefon | 0800 111 05 50 | |
| • Initiative vermisste Kinder | 116 000 | |
| • Opfer-Notruf | 116 006 | |

Kapellenbitz 7 | 51145 Köln
www.langel-dach.de
info@langel-dach.de
Tel.: 02203 - 32926



Steildach
Flachdach
Klempnerarbeiten
Dachfenster
Solartechnik
Fassadentechnik
Balkonabdichtungen
Reparaturservice

sanitherm
Peter Schumacher GmbH

**Heizungsstörung
Rohrbruch · Kanalverstopfung**

**24-Stundennotdienst
(0 22 03) 9 35 24 10**

Fuggerstraße 20 · 51149 Köln (Porz)
zentrale@sanitherm.de · www.sanitherm.de

BESTATTUNGEN JOSEF
SCHMITZ

Für den Fall der Fälle

Vorsorge · Beratung · Bestattung · Begleitung

HAUSANSCHRIFT
Waldecker Straße 23
51065 Köln / Buchforst

ZENTRALRUF TAG & NACHT
Telefon: 0221/96 2517-0

FILIALE
Rösler Straße 629
51107 Köln / Rath

MAIL & WEB
info@j-schmitz-bestattungen.de
www.j-schmitz-bestattungen.de

APOTHEKEN-NOTDIENST

Apotheken-Notruf 0800 00 22833

Notdienstbezirk:

Brück, Gremberg, Heumar, Höhenberg, Humboldt, Kalk, Merheim, Neu-Brück, Ostheim, Rath, Vingst

Samstag, 4. November**Apotheke am Markt**

An der Kemperwiese 3, 51069 Köln (Dellbrück), 0221/6801018

Sonntag, 5. November**Margareten-Apotheke**

Olpener Str. 855, 51109 Köln (Brück), 0221/843214

Montag, 6. November**Rundhaus Apotheke**

Rösler Straße 2-16, 51107 Köln, 0221-98944450

Dienstag, 7. November**Rather Burg-Apotheke**

Rösler Straße 597, 51107 Köln (Rath), 0221/864051

Mittwoch, 8. November**Dorotheen-Apotheke**

Dellbrücker Hauptstr. 77, 51069 Köln (Dellbrück), 0221/681054

Donnerstag, 9. November**Eulen-Apotheke**

Rösler Straße 99a, 51105 Köln (Humboldt-Gremberg), 0221/854636

Freitag, 10. November**Kranich-Apotheke**

Thomas-Dehler-Weg 1, 51109 Köln (Neubrück), 0221/8908989

Samstag, 11. November**Königsforst Apotheke**

Rösler Straße 663, 51107 Köln (Rath), 0221 861426

Sonntag, 12. November**Europa-Apotheke**

An Sankt Adelheid 12, 51109 Köln (Brück), 0221/9894970

Montag, 13. November**Nikolaus-Apotheke**

Gilgastr. 18, 51149 Köln (Porz-Ensen), 02203 590590

Dienstag, 14. November**Heßhof-Apotheke**

Ostheimer Str. 30, 51103 Köln (Vingst), 0221/875797

Mittwoch, 15. November**Anno Apotheke**

Frankfurter Str. 703, 51107 Köln (Ostheim), 0221/891642

Donnerstag, 16. November**St. Josef-Apotheke**

Breuerstr. 2, 51103 Köln (Kalk), 0221 855585

Freitag, 17. November**Hirsch Apotheke**

Kalker Hauptstr. 94, 51103 Köln (Kalk), +492218703554

Samstag, 18. November**Liebfrauen-Apotheke**

Kieskauer Weg 159, 51109 Köln (Merheim), 0221/895834

Sonntag, 19. November**Nikolaus-Apotheke**

Gilgastr. 18, 51149 Köln (Porz-Ensen), 02203 590590

Angaben ohne Gewähr

GEGEN GEWALT

Menschen, die Gewalt erleben oder erlebt haben.

• Telefon-Nummer für Frauen

0800 116 016

• Telefon-Nummer für Männer

0800 123 99 00

ÖRTLICHE NOTDIENSTE

Polizeistation Porz
0221/229-5633
Kinderärztliche Notfallpraxis
am Krankenhaus Porz am Rhein
02203/9801191
Notruffax für Gehörlose
0221/229-2290
Bundeswehr Standortarzt
02203/908-3584
Strom, Gas, Wasser
0180/2222600
Zahnärzte

Bereitschaftsdienst
01805/986700
Frauen gegen Gewalt e.V.
0221/562035
Opfer-Notruf
Weißer Ring e.V.
bundesweit 116006
rechtsrheinischen Stadtteile
0151/55164823
Krankentransport
Feuerwehr Köln
0221/745454

24 - STUNDEN - NOTDIENST

SAALMANN
BAD & WÄRME

RÖSRATHER STR. 649
51107 KÖLN (RATH)
TELEFON 0221-86 13 87 + 86 13 88
TELEFAX 0221-86 70 62
eMAIL: info@saalmann-gmbh.de
www.saalmann-gmbh.de

Schiedspersonen für Porz und Köln-Ost

Poll, Ensen, Gremberghoven und Westhoven
Volker Neumann, 0160 2625477
Wahn, Lind, Wahnheide, Grengel, Libur, Langel und Zündorf
Peter Alsbach, 0152 37794767
Köln Brück, Neubrück, Rath-Heumar, Porz Eil und Urbach
Helmut Freund, 0221/732215
Köln-Merheim, Porz Mitte und Elsdorf
Otto Schütz, 0221/17045062

PLAMECO
SPANNDECKEN

morgen schöner wohnen

Neue Öffnungszeiten

Plameco live erleben:
Wir beraten Sie!
Dienstags von 14 - 18
und Freitags "NEU"
immer von 11 - 15 Uhr

Plameco-Spanndecken
Gregor Blechinger
Frankfurter Str. 493, 51145 Köln Porz-Urbach
02203 / 9655044 | plameco.de

*Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten, keine Beratung, kein Verkauf!

REGIONALES

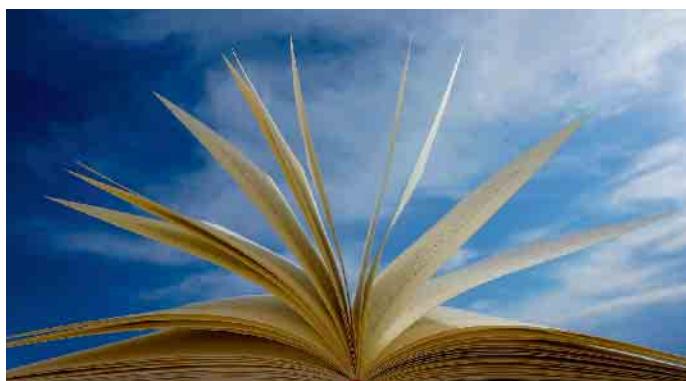
Ausstellung im Bilderbuchmuseum

Das Bilderbuchmuseum Burg Wissens der Stadt Troisdorf zeigt in der Zeit vom **5. November bis zum 18. Februar 2024** die Ausstellung „**Sabine Wilharm. Illustrationen**“. Sabine Wilharm ist die Illustratorin, die dem berühmten Harry Potter ein deutsches Gesicht und der lebhaften Ella aus der Hanser-Reihe eine Gestalt verlieh. Und doch: Rückblickend bildeten diese nach wie vor sehr bekannten Publikationen nur einige wenige Stationen im künstlerischen Werdegang der Künstlerin. So illustrierte sie äußerst erfolgreich berühmte Klassiker wie Goethes Zauberlehrling oder Erlkönig. Darüber hinaus zählen Gedichtbände von Autoren wie Theodor Fontane oder James Krüss ebenso zu ihrem Schaffenswerk wie Anthologien von Uwe-Michael Gutzschhahn und Susan Kreller.

Obwohl sie beeindruckende, immer skurrile und häufig ironisierende Bilder für Erwachsenenbücher und -magazine schuf, gestaltete sie den größten Teil ihrer Illustrationen für Texte zu Kinder- und Jugendbüchern. So nahmen Titel wie „Die Krähen von Pearblossom“, „Ein Huhn, ein Ei und viel Geschrei“ oder „Zum Strand!“ auf eine typisch Wilharm-sche Weise bildnerische Gestalt an: oftmals verspielt, mit stets zwinkernd humorvollem Blick, voller Dynamik und großartigem Einfallsreichtum. In nur wenigen Bilderbüchern, wie in „Helden“ oder „Kann ich wohl!“, verfasste die Künstlerin die Geschichten selbst und erweiterte somit ihr kreatives Schaffen auch auf den Text. Sabine Wilharm wurde 1954 in Hamburg geboren und arbeitet

seit den 1970er-Jahren freiberuflich für Kinderbuchverlage, zeitweise intensiv für Zeitschriften, viel zu selten für Erwachsenenliteratur. Ihren Abschluss in Illustration machte sie an der Fachhochschule in Hamburg (heute HAW, FB Design), wo sie bis 2009 auch unregelmäßig Lehraufträge für Illustration und Zeichnen gab.

Im Studium begegnete sie Wilhelm Martin Busch, einem Zeichner par excellence und für sie ein Glücksfall als Lehrer, dessen Liebe zum Zeichnen ihr die Tür zur eigenen Arbeit öffnete. Der immensen Fülle und Spannbreite des Schaffens von Sabine Wilharm Rechnung zu tragen, ist Aufgabe dieser Ausstellung.



Infoabend: Feste, dritte Zähne - an nur einem Tag

(red) - Ein neuartiges Konzept (All-on-4®) macht es möglich: Feste dritte Zähne an nur einem Tag! In der dental suite im Rheinauhafen ist dieses Konzept bereits seit Jahren tägliche Routine. Es wurde speziell für Patienten entwickelt, die von vollständigem oder fast vollständigem Zahnverlust betroffen sind.

Das Besondere: Lediglich vier Implantate müssen für einen vollständigen Zahnersatz pro Kiefer (Ober- oder Unterkiefer) eingebracht werden - zwei im vorderen Bereich des Kiefers und zwei weitere im hinteren Bereich. Im Anschluss wird ein Zahnbogen darauf befestigt, durch den der Patient einen festsitzenden und sofort vollständig belastbaren Zahnersatz erhält – in nur einer Behandlungssitzung.

Vorteile gegenüber Prothesen

Herausnehmbarer Zahnersatz stört nicht selten beim Sprechen und auch die Angst vor dem Versagen der Haftcreme bleibt immer im Hinterkopf präsent. All-on-4® Zahnersatz ist hingegen fest im Kiefer verankert. Dementsprechend ist die Patientenzufriedenheit in Bezug auf die Ästhetik, die

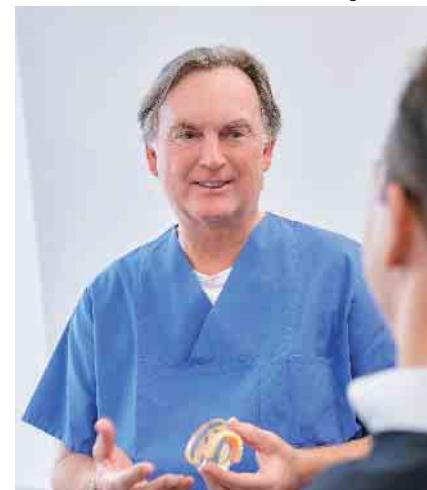
Sprechweise und das Selbstbewusstsein in aller Regel besser als mit einer herausnehmbaren Zahnlprothese.

Vorteile gegenüber Implantaten

Durch das All-on-4® Behandlungskonzept werden alle Zähne im Ober- oder Unterkiefer während eines einzigen Eingriffs ersetzt. Würde stattdessen für jeden fehlenden Zahn ein eigenes Implantat eingebracht werden, könnte sich der Behandlungsverlauf über Monate hinziehen. Durch All-on-4® erhalten die Patienten hingegen feste, dritte Zähne an einem Tag, die sie zudem sofort voll belasten können.

Kostengünstig und patientenfreundlich

Gerade im Vergleich zu einem vollständigen Zahnersatz mit Implantaten ist das All-on-4® Konzept eine vergleichsweise kostengünstige Behandlungsoption. Darüber hinaus kommt die Methode auch Angstpatienten sehr entgegen, da der gesamte Behandlungszeitraum (inklusive Vorbereitung und Nachbehandlung) sehr kurz gehalten werden kann.



Dr. Andre Schmitz gehört zum Kreis der erfahrensten Zahnärzte für implantologische Eingriffe in Deutschland.

Kostenfreier Infoabend für Patienten in Köln

Interessierten Patienten bietet die dental suite die Möglichkeit, sich im Rahmen eines Infoabends über das All-on-4® Konzept zu informieren – unverbindlich und kostenfrei. Die behandelnden Zahnärzte stehen nach einer kurzen Präsentation für Fragen bereit.

FESTE DRITTE ZÄHNE – AN EINEM TAG!

Wir stellen Ihnen an unserem Infoabend eine Methode vor, mit der feste dritte Zähne an einem Tag möglich sind. Der Gaumen bleibt dabei frei und Sie spüren kein Fremdkörpergefühl im Mund.

Anmeldung unter 0221 / 47 67 29 0 oder über den QR-Code →

dental+suite®
RHEINAUHAFEN

INFOABEND FESTE DRITTE ZÄHNE

Unverbindlich und kostenfrei informieren!

**MI, 08. NOV.
BEGINN: 18 UHR**

Agrippinawerft 24
50678 Köln

